



Boletín mensual Suzuka

ス페인語版 **enero del 2013** №93

Curso de modelado de metal



Este curso es para aprender la técnica de soldadura y trabajos con prensa.

Temporada : Del 9/abr a 20/sep/ 8:35-15:40

Lugar: Escuela provincial de técnica superior de Tsu(Tsu Koto Gijutsu Gakko)
(Tsu-shi Takajaya Komoricho1176-2)

Vacante:10 personas

Costo de estudio: Gratuito (Necesitará 20,000 yenes para el libro de texto, uniforme y seguro.)

Destinados: Los extranjeros que tienen el visado que permita todo tipo de trabajo y consiguen escribir, leer Hiragana y conversación básica en japonés.

Solicitud: Informar a la escuela(Tel:059-234-2839 ☒kougi@kr.tcp-ip.or.jp) hasta las 17:00 del día 8/feb.

※La clase se realizará solo en japonés.

Personas que están recibiendo el subsidio de desempleado(Koyo Hoken) o están solicitando a Hello Work, consulte a Hello Work antes de solicitar.

<Información:SIFA ☎059-383-0724 ☒sifa@mecha.ne.jp >

Seminario de Carrera

Se realizará un seminario para los niños extranjeros y los tutores. Veremos el DVD de guía de carrera hecho por la prefectura de Mie. Hay discurso de los alumnos mayores que están estudiando en la universidad o en la escuela especial para pensar su futuro.



También hay un discurso de madre que tiene hijo universitario, para conocer la preparación de dinero necesario para educación.

Día: 19/ene (sáb) 10:00-11:30

Lugar: Ge-free Suzuka (Kambe2-15-18 3º piso)

<Información:NPO Aidensha>

☎050-3532-9911 ☒aidenabacaxi@hotmail.co.jp

Plan de municipalidad en el fin e inicio del año

Cerrado: del 29/dic al 3/ene

En el fin e inicio del año hay mucha gente en las ventanillas. Por favor venga con tiempo.

<Información: División de Consulta pública >

☎059-382-9058

☒shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp

Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 10/ene (Jueves) de las 10:00 a las 12:00

Lugar: División de Consulta Pública
2º piso de la Municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de consultas: asuntos relacionados a visado, matrimonio internacional, naturalización...etc.

Duración de consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a la División de consulta pública),4 personas

Información: (División de consulta pública)

☎059-382-9058 ☒shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,256
Peruanos.....	1,305
Chinos.....	1,042
Norte y Sur Coreanos	642
Filipinos.....	492
Otros	1,050
Total.....	7,787
(según datos de noviembre del 2012)	

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración: Hasta marzo del 2014.

Los socios pueden participar a las actividades de SIFA (como curso de cocina etc) con un precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-18-18

TEL: 059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp





Inscripción de residentes para los apartamentos municipales

Información



Ceremonia del día para los nuevos adultos de Suzuka

< Información: División de viviendas >

☎059-382-7616 ✉jutaku@city.suzuka.lg.jp

< Información: División de Educación de por Vida >

☎059-382-7619 ✉shogaigakushu@city.suzuka.lg.jp

Familia sin anciano o impedido físico

No se puede solicitar las familias con ancianos o impedidos físicos.

Nombre de los pisos y barrios	Construcción	Número de pisos (Precedencia)	Alquiler de hogar
Haitsu Asahigaoka Naka Asahigaoka 3,4 chome	4,5 pisos Contra fuego	2	¥17,200~ ¥34,700
Yasuzuka danchi Yasuzuka-cho	4 pisos Contra fuego	4	¥11,700~ ¥23,400
Ichinomiya danchi Ichinomiya-cho	4 pisos Contra fuego	2	¥12,400~ ¥27,100
Sakurajima Sakurajima-cho 5chome	4 pisos Contra fuego	3	¥14,700~ ¥32,100

Familias con ancianos o impedidos físicos

Yasuzuka danchi Yasuzuka-cho	4 pisos Contra fuego	2	¥11,900~ ¥23,700
Ichinomiya danchi Ichinomiya-cho	4 pisos Contra fuego	2	¥13,800~ ¥27,500
Sakurajima Sakurajima-cho 5chome	4 pisos Contra fuego	3	¥15,800~ ¥32,100

No hay requisito familiar para solicitar.

Shiokaze no machi Isoyama Higashi Isoyama 2chome	3,4 pisos Contra fuego	1 (3DK)	¥25,100~ ¥49,200
Shiokaze no machi Isoyama Higashi Isoyama 2chome	3,4 pisos Contra fuego	1 (1DK)	¥14,600~ ¥28,800

※El alquiler del apartamento se calcula cada año por la renta familiar.

Requisito de solicitud:

☆ Quien reúna a los siguientes requisitos.

- Vive o trabaja dentro de Suzuka.
- Vive con familia (Incluye prometido)
- Ahora mismo tiene dificultades sobre residencia.
- No está retrasado en el pago del impuesto.
- Cobra menos del valor determinado en la regla de vivienda pública.
- No ser miembro de Yakuza.

Solicitud : Rellene el formulario y preséntelo con los documentos necesarios a la ventanilla de la División de vivienda pública entre el 15 y 25/ene.

Modo de selección: Se realizará un sorteo.

Temporada de entrada: Inicio de abril del 2013.

Medida de precedencia : La familia con impedido o familia de madre soltera(madre e hijo) tiene precedencia. Cuando presente el formulario de solicitud, explique su condición familiar.

※Depende de la condición cambiará el contenido y número de pisos.

Día:13/ene(dom) 10:00-11:00 ※entrada libre.

Podrá entrar a las 9:00

Lugar:Suzuka-Shiminkaikan

Edificio al lado de la municipalidad.

Para: Los ciudadanos de Suzuka que han nacidos entre 2/abr/1992 y 1/abr/1993.

Ventanilla nocturna para pago de impuestos.

< Información: División de Pago de Impuestos >

☎059-382-9008 ✉nozei@city.suzuka.lg.jp

Día: 30(mie),31(jue)/ene 17:15-20:00

Lugar: División de pago de impuestos.

(2º piso de la municipalidad)

Contenido: Pago de impuesto municipal, consultas de impuestos, trámite de transferencia bancaria.

※Sólo se puede entrar por la entrada de sur.

Curso de voluntarios para estudio de niños extranjeros

< Información:SIFA >

☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp

Se realizará el curso de voluntarios que ayuda el estudio y japonés de niños extranjeros.

Para: Personas que pueden participar a la actividad de asistencia de estudio en la escuela o en barrio. Posiblemente puede estudiar todos los cursos.

Día: 7,14,21,28/feb (los jueves) 14:00-15:30

20/feb vamos a ver la actividad en la escuela.

Lugar: Ge-free Suzuka

Costo: 500 yenes.

Profesora: Especialista de Japonés de Junta educativa

Vacante: 20 personas.

Solicitud: Informe a SIFA su nombre, dirección, número de teléfono, por e-mail hasta el 28/ene.

Actividad cultural de este mes

Nanuka Shogatsu

Nanuka Shogatsu es desde la noche del 6/ene hasta el 7/ene.

Quitamos los decorados de año nuevo y comemos puches de

arroz con 7 hiervas de primavera para vivir un año

saludable.

Vamos a descansar el estómago por los banquetes y bebidas de las fiestas de año nuevo.





Actividades

Ceremonia y ejercicio espectacular de bomberos

<Información: División de Asuntos Generales>

☎059-382-9162 ✉shobosomu@city.suzuka.lg.jp

Podemos disfrutar por el ejercicio espectacular de niños a adultos. Visite con ropa contra frío.

Día: 5/ene (dom) 10:00-

Lugar: pista de circuito de Suzuka

Contenido: marcha de niños(los ciudadanos pueden participar), ceremonia, ejercicio de salvo en caso de emergencia, partido de desagüe de grupos de bomberos, al final se realizará un gran desagüe entre todos. Está planeando nueva actividad para conocer bomberos. Después de la ceremonia exponen los carros de bomberos.

Si desea participar a la marcha, reunirse a las 9:50.

Si lleva Koho Suzuka(boletín de Suzuka) de 20/dic, pueden entrar 5 personas gratis y también pueden estacionarse en gratis.también pueden comprar el pasaporte a mitad de precio normal.

Koho Suzuka se puede encontrar en la municipalidad o en los centros comunitarios.

Teatro "El principito"

<Información: División de Políticas para los Derechos Humanos>

☎059-382-9011 ✉jinkensesaku@city.suzuka.lg.jp

Vamos a pensar de nuevo sobre amor, amistad por este teatro.

Día:14/ene (lun feriado) a las 14:00(dura como 80min)

Lugar: Keyaki Hall de Centro cultural de Suzuka

Vacante: 450 personas (por orden de entrada)

Costo: Gratuito

El teatro se realizará en japonés.

Curso de cocina de Marruecos

< Información:SIFA >

☎059-383-0724 fax:059-383-0639 ✉sifa@mecha.ne.jp

Día: 26/ene (sáb) 10:00-14:00

Lugar: Cocina de centro de cultura de Suzuka.

Contenido: Cuscús, Tajín, ensalada, pan

Profesor: Sr. Ratif, Sra. Yuki Tomoko

Vacante: 32 personas(por orden de inscripción)

Costo: 1,200 yenes. (socio de SIFA 800 yenes)

Solicitud: Informe a SIFA su dirección, código postal, nombre, número de teléfono por postal(519-0801 Suzukashi kambe 1'18'18) , fax(059-383-0639) o e-mail hasta el 18/ene.



Detalles de la seguridad y confianza de los alimentos

¿Qué es indicación de nutrición?

Es una lista como la derecha.

Podemos saber el contenido de valor de nutrición en el alimento.

Escoja la comida mirando la indicación de nutrición.

栄養成分表示 1袋100g当たり	
エネルギー	*** kcal
たんぱく質	** g
脂質	** g
炭水化物	*** g
ナトリウム	** mg

エネルギー	Energía
たんぱく質	Proteína
脂質	Grasa
炭水化物	Glúcido
ナトリウム	Sodio



Información de la provincia de Mie

Correspondencia de Hoken Center

<Información: División de Salud Pública>☎059-382-2252 ✉kenkozukuri@city.suzuka.lg.jp

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Vacante	Valor	Solicitud
Igan Cáncer de estomago (Por bario) Personas mayores de 40 años.	4/marzo(lun) De las 9:00 a las 11:00	Hoken center	40	¥1,000 ¥500(mayor de 70 años)	Desde 24/ene
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estomago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.				
Haigan Cáncer de pulmón Personas mayores de 40 años.	5/marzo(mar) De las 9:00 a las 11:00	Hoken center	100	Radiografía ¥500 Examen de flema ¥500	Desde 24/ene
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Se entregará un envase en ese día para quienes recibe la prueba de flema.				

- ☆ Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.
- ☆ El resultado del examen se enviará por correo un mes después.
- ☆ No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.
- ☆ Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.



●Enviamos el aviso del examen médico para los niños de 1 año y medio y 3 años.Si desea cambiar la fecha de examen, informe a la división de salud pública.



JLPT (Nihongo Noryoku Shiken)

JLPT (Examen de aptitud del idioma japonés) es el examen para quienes hablan japonés como lenguaje segundo. En un año intentan más de 600 mil personas en el mundo. El nivel es clasificado del N1 al N5.

Este examen podrá medir el poder de comprensión por oído y por lectura. Últimamente el certificado de este examen se usa para conseguir trabajo o aumentar el sueldo.

Estudie el idioma japonés para tener éxito de JLPT.



Mapa conveniente para la vida en Suzuka

★Lugar de refugio (Entrar al mapa de barrio que desea buscar en la página web abajo)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/map/safety/index.html>

★Boletín mensual de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo

<http://g.co/maps/bx9ab>



La municipalidad de Suzuka publica las informaciones por la página web y la radio

Página web Español <http://www.city.suzuka.lg.jp/espanol/index.html>

Inglés <http://www.city.suzuka.lg.jp/eng/index.html>

Portugués <http://www.city.suzuka.lg.jp/port/index.html>

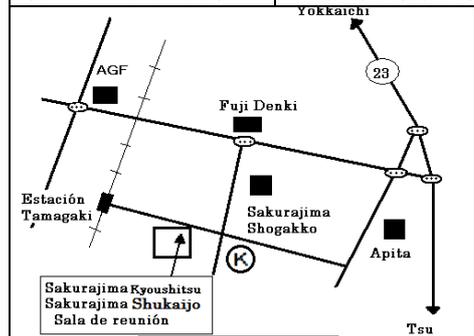
Radio de FM (Suzuka Voice) Sintonizado en 78.3MHz Noticias en portugués Los sábados 17:55~18:00

< Información: División de Consulta Pública ☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp >

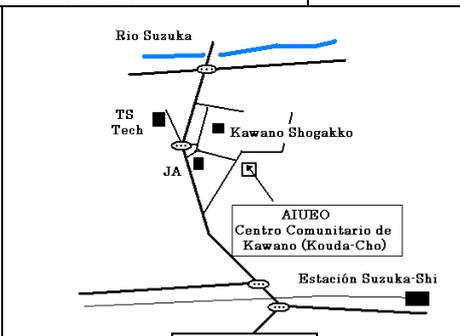


Curso de japonés y clase de refuerzo

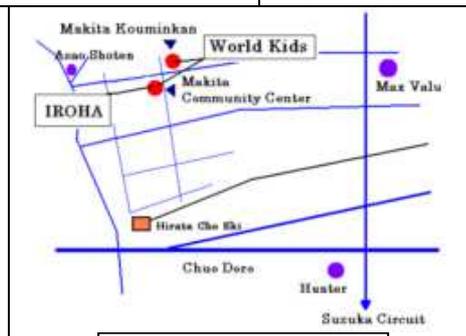
Curso	Nivel	Contacto	enero
AIUEO	De elemental a avanzado	Oficina ☎080-1554-3093	12,19,26 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Sra. Yoshida ☎090-1754-7919	9,16,23,30 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Oficina ☎080-3680-8049 (19:00~22:00)	5,12,19,26 10:30~12:00
SIFA	Desde enero comienza curso para Nihongo Noryokushiken N2.	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	10,17,24,31 19:00~20:30
World Kids (clase de refuerzo)	Para los niños mayores de 7 años que viven en la ciudad de Suzuka.	Nakabayashi(japonés) ☎090-3991-0129	12,19,26 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids